

## LA FÊTE DE LA FAMILLE UN CLASSIQUE DE FIN D'ÉTÉ !!

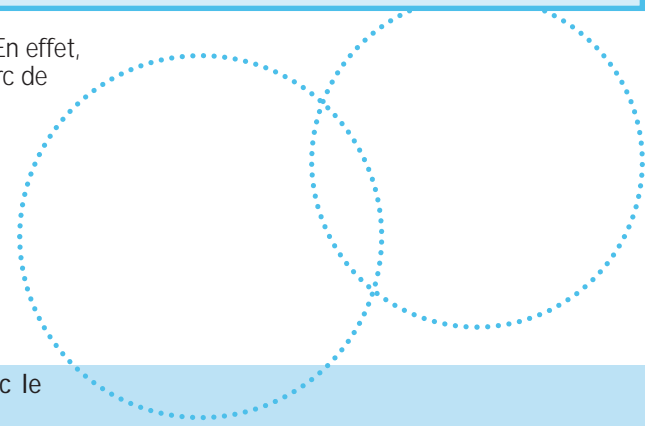
Une fois de plus la Ville d'Otterburn Park vous invite à venir finir l'été en beauté avec nous. En effet, c'est samedi le 5 septembre prochain qu'aura lieu la rituelle « Otterburn Park en Fête » au parc de l'école Mountainview de 10h à 16h.

Animation, structures gonflables et escalade  
Maquillage et amuseurs publics  
Et bien plus encore!

Une foule d'activités et surprises pour toute la famille! Soyez au rendez-vous!

(En cas de pluie, l'événement sera reporté au lendemain)

Si vous êtes intéressés à participer, en tant que bénévole, veuillez communiquer avec le Service du loisir et de la culture au 450 536-0292.



### 26 JUILLET AU 1<sup>ER</sup> AOÛT SEMAINE DE VALORISATION DE L'ANIMATION ESTIVALE

La semaine de valorisation de l'animation estivale est réalisée chaque année à la mi-étape des camps de jour. Elle a pour objectif de souligner le travail remarquable des milliers de jeunes qui s'engagent en animation estivale.

Nous profitons de cette occasion pour féliciter notre équipe d'animation qui, par leur implication et leur dynamisme, fait vivre des moments inoubliables à tous nos jeunes campeurs. Un merci spécial à Azur, notre responsable de camp qui s'investit à 100% dans son travail pour offrir un service de camp de jour de qualité.

MERCI À TOUS NOS  
AIDES-BÉNÉVOLES, NOS  
ANIMATEURS ET À NOTRE  
RESPONSABLE DE  
CAMP DE JOUR!

### 6 V 6 C'EST LA FÊTE AFRICAINNE AU VILLAGE !!!

Venez fêter la fin de la saison des tams-tams à la halte routière d'Otterburn Park avec nous.

Au menu : BBQ et salades, animation et grand jam autour du feu comme à chaque année. L'activité est pour les novices ou pour les habitués ! Accès gratuit. Bienvenue à tous.

Date : 9 septembre. En cas de pluie, la fête sera remise au 16 septembre.

Pour information : Éric Lafontaine  
450 775-5233



6 b 6

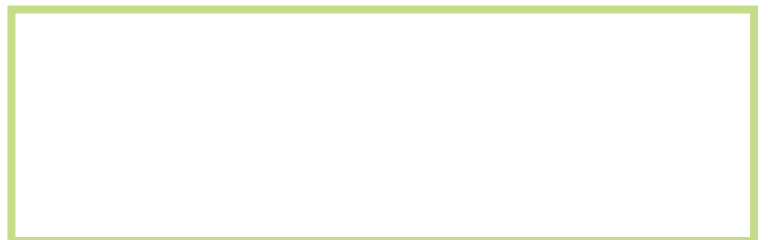
### Le Ott Café

Le Ott Café Jeunesse, est un lieu de rencontre pour les adolescents de 13 à 17 ans qui désirent s'amuser, se détendre et faire des rencontres. Orchestré par des animateurs dynamiques et audacieux, le Ott Café propose des tonnes d'activités ; ateliers de théâtre, d'impro, de cuisine, de la musique, des soirées thématiques, du basket-ball etc. Situé au 76, rue Connaught, dans le décor rafraîchissant des berges de la rivière Richelieu, le Ott Café et ses animateurs vous attendent en grand nombre.

Le Ott Café est également à la recherche de jeunes artistes qui désirent s'impliquer dans le domaine du spectacle. Cet automne, le Ott Café Jeunesse désire proposer l'édition 2009 du Ott Fest, grand spectacle de variété réalisé par et pour les jeunes. Théâtre, danse, chant, breakdance, tous les talents sont mis à contribution.

Tél. : 450 536-1207

### À LA DÉCOUVERTE DU RICHELIEU LOCATION D'EMBARCATIONS



Le Club de canotage d'Otterburn offre la possibilité à la population de découvrir la rivière Richelieu par l'intermédiaire du kayak. Les gens peuvent louer des embarcations et se promener sur la rivière.

**Durée**  
23 mai au 6 septembre

**Horaires**  
25 juin au 30 août :  
€ Samedi et dimanche de 8h à 16h  
€ Lundi au vendredi en matinée à heures fixes : 8h30, 10h et 11h30 (selon la disponibilité des bateaux)  
€ Lundi au jeudi de 18h à 19h30

5-6 sept :  
€ Samedi et dimanche de 8h à 16h

**Endroit**  
Club de canotage, 85 rue Oxford, Otterburn Park (rivière Richelieu)

**Coût**  
À compter de 15\$ l'heure pour les résidents de Beloeil, McMasterville, Mont-Saint-Hilaire et Otterburn Park. Le coût de location comprend le matériel nécessaire à la pratique de l'activité.

Pour renseignements :  
Voir le site Web du Club de canotage au [www.canotageotterburnboating.com](http://www.canotageotterburnboating.com) ou laisser un message à l'adresse suivante : [clubdecanotageotterburn@hotmail.com](mailto:clubdecanotageotterburn@hotmail.com)

Venez profiter de la beauté de votre milieu !!!

### JOURNÉE DE LA CULTURE



SUITE 28  
en  
collaboration  
avec la  
Ville  
d'Otterburn  
Park,  
vous offre  
un  
concept  
d'exposition  
unique

Les 25 au 28 septembre prochain,  
vivez l'expérience Tonalités!

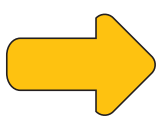
Centre communautaire de la Pointe-Valaine  
85, rue Oxford, Otterburn Park

Exposition de 8 à 10 artistes locaux  
25.09 : 17 à 21 h  
26.09 : 10 à 19 h  
27.09 : 10 à 17 h (rencontre des artistes en après-midi)

Spectacle musical le 26 septembre 20 h  
mettant en vedette Pastel ([www.myspace.com/pastelmusique](http://www.myspace.com/pastelmusique))

Plusieurs surprises vous attendent pour éveiller vos cinq sens...

**C'est un rendez-vous!**



### LOCATION DE SALLE



## Desjardins Caisse de Beloeil- Mont-Saint-Hilaire

Conjuguer avoirs et êtres

Centre de services Otterburn Park  
601, Ozias-Leduc, Otterburn Park (Québec) J3H 2M6  
Téléphone : 450 467-1308

CENTRE COMMUNAUTAIRE  
DE LA POINTE-VALAINE  
85, rue Oxford, Otterburn Park

Il vous est possible de faire la location de notre grande salle multifonctionnelle qui offre une vue exceptionnelle sur la rivière Richelieu. Que ce soit pour une réunion, une conférence ou une réception, notre salle multifonctionnelle s'adaptera à vos besoins. Nous disposons également d'une scène, d'une cuisine et d'un stationnement gratuit. Le centre est situé au 85, rue Oxford.

Pour information ou réservation, veuillez contacter le service du loisir et de la culture au 450 536-2666.

# PROGRAMMATION AUTOMNE 2009

Début de la session :  
14 septembre



## ACTIVITÉS ENFANTS-ADOS



ACTIVITÉ	JOUR	HEURE	DESCRIPTION	COÛT	LIEU
DANSE CRÉATIVE 5-6 ans	Samedi	9h à 9h45	Ce cours permet aux petits de développer leur sens du rythme et du geste sur une musique populaire. Un petit spectacle sera présenté au dernier cours.	50\$ / 10 semaines	Centre communautaire de la Pointe-Valaine
DANSE HIP HOP 7-8 ans	Samedi	9h45 à 10h45	Exploration des différentes techniques de la danse Hip Hop. Présentation à la fin de la session.	55\$ / 10 semaines	Centre communautaire de la Pointe-Valaine
DANSE HIP HOP 9-12 ans	Samedi	10h45 à 11h45	Exploration des différentes techniques de la danse Hip Hop. Présentation à la fin de la session.	55\$ / 10 semaines	Centre communautaire de la Pointe-Valaine
GARDIENS AVERTIS 11-15 ans	Dimanche 11 octobre	9h à 17h	Formation accréditée pour acquérir les techniques de soins à donner aux enfants et les façons de traiter et de prévenir diverses blessures.	60\$ (manuel et certification inclus)	Centre communautaire de la Pointe-Valaine
MAGIE 6-8 ans	Dimanche	13h à 14h	Exploration de la micromagie et divers tours avec un magicien expérimenté !! Présentation à la fin de la session.	55\$ / 10 semaines	Centre sportif Edmond-Auclair
MAGIE 9-12 ans	Dimanche	14h15 à 15h15	Exploration de la micromagie et divers tours avec un magicien expérimenté !! Présentation à la fin de la session.	55\$ / 10 semaines	Centre sportif Edmond-Auclair
MULTI SPORTS 6-7 ans	Samedi	8h30 à 9h30	Venez vous amuser en pratiquant différents sports tels que soccer, basketball et hockey cosom !	55\$ / 10 semaines	École Notre-Dame Pavillion 2
MULTI SPORTS 8-9 ans	Samedi	9h30 à 10h30	Venez vous amuser en pratiquant différents sports tels que soccer, basketball et hockey cosom !	55\$ / 10 semaines	École Notre-Dame Pavillion 2
MULTI SPORTS 10-12 ans	Samedi	10h30 à 11h30	Venez vous amuser en pratiquant différents sports tels que soccer, basketball et hockey cosom !	55\$ / 10 semaines	École Notre-Dame Pavillion 2
THÉÂTRE 13-17 ans	Ott Café Organisme jeunesse	Pour infos : 450 536-1207	Réalisation d'une production théâtrale encadrée par une étudiante professionnelle de l'école de théâtre de St-Hyacinthe. Implique-toi dans le volet production (costumes-décors-maquillage) ou interprétation!	30\$	Ott Café 76, rue Connaught
VITRAIL 8 ans et +	Lundi	18h30 à 19h30	Ateliers dirigés basés sur la technique du ruban de cuivre pour réaliser des vitraux colorés. Les participants pourront créer de jolis panneaux qui pourront s'accrocher. Tous les outils et le matériel nécessaire seront fournis.	85\$ / 10 semaines Matériel inclus	Centre sportif Edmond-Auclair
VITRAIL PARENT-ENFANT 8 ans et + accompagné d'un adulte	Samedi	9h à 11h	Ateliers dirigés basés sur une technique d'assemblage avec des baguettes de plomb pour réaliser des vitraux colorés en famille! Tous les outils et le matériel nécessaire seront fournis.	140\$ / 10 semaines Ce tarif inclut un enfant et un parent	Centre sportif Edmond-Auclair



## ACTIVITÉS ADULTES-AÎNÉS



ACTIVITÉ	JOUR	HEURE	DESCRIPTION	COÛT	LIEU
AÉROBIE STEP	Mardi	9h à 10h	Cours de mise en forme avec routines entraînantes sur une musique rythmée. Utilisation ponctuelle du step.	70\$ / 10 semaines	Centre sportif Edmond-Auclair
AÉROBOXE	Mercredi	19h15 à 20h15	Amélioration de la capacité cardio-vasculaire, de la force, de l'endurance et de la souplesse musculaire. Constitué de routines d'exercices sur musique, chacun travaille à son rythme!	70\$ / 10 semaines	Centre communautaire de la Pointe-Valaine
ANGLAIS INTERMÉDIAIRE Début 29 septembre	Mardi Mercredi	19h à 20h30 19h à 20h30	S'exprimer en anglais, augmenter son niveau de compréhension et sa confiance en soi pour parler anglais. Pré requis : Connaissances de base, être capable de se présenter en anglais.	72\$ / 8 semaines 72\$ / 8 semaines	Centre sportif Edmond-Auclair
MÉDITATION	Jeudi	13h30 à 15h	Venez expérimenter les bienfaits physiques et psychologiques de la méditation à l'aide d'exercices simples dans une ambiance de détente.	90\$ / 10 semaines	Centre communautaire de la Pointe-Valaine
TAI-CHI DÉBUTANT	Mardi Jeudi	9h à 10h30 19h à 20h30	Retrouvez détente, souplesse, fluidité, équilibre, vitalité et concentration avec des styles variés (forme courte).	110\$ / 10 semaines 110\$ / 10 semaines	Centre communautaire de la Pointe-Valaine
TAI-CHI INTERMÉDIAIRE	Mardi	10h30 à midi	Retrouvez détente, souplesse, fluidité, équilibre, vitalité et concentration avec des styles variés (forme longue).	110\$ / 10 semaines	Centre communautaire de la Pointe-Valaine
TAI-CHI INTERMÉDIAIRE ET AVANCÉ	Jeudi	20h30 à 22h	Approfondissement de la forme longue (cent huit pas) et la forme Chen. Exercice thérapeutique chinois (les huit trésors) et qi gong (contrôle et augmentation de l'énergie interne).	110\$ / 10 semaines	Centre communautaire de la Pointe-Valaine
YOGA DÉBUTANT	Mardi	18h30 à 19h50	Apprentissage des postures de base, de la respiration et de la relaxation.	110\$ / 10 semaines	Centre communautaire de la Pointe-Valaine
YOGA INTERMÉDIAIRE / AVANCÉ	Mercredi Mardi	9h à 11h 20h à 22h	Ce cours s'adresse aux personnes qui pratiquent le yoga et qui ont une connaissance des postures et respirations de base. L'enseignement se fera dans le respect des capacités et du rythme de chacun.	125\$ / 10 semaines 125\$ / 10 semaines	Centre communautaire de la Pointe-Valaine



# Inscriptions

## Activités récréatives - Automne 2009

### Endroit

Services techniques, 120 rue Bellevue, Otterburn Park, J3H 1Y6

### PÉRIODE D'INSCRIPTIONS

du 17 août au 8 septembre 2009  
de 8h à 12h et de 13h à 16h30, sauf le vendredi de 8h à 12h

### Modalités d'inscription

1. Compléter le formulaire d'inscription en n'omettant aucun renseignement (nom du participant, coordonnées, coût total, etc.) **Les inscriptions ne seront traitées que si la demande est complète.**
2. Faire parvenir le formulaire au Service des loisirs, **accompagné du paiement en date du 9 septembre, soit:**
  - ▶ Par la poste;
  - ▶ Par la chute postale située au bas de la porte de l'entrée principale des Services techniques;
  - ▶ En se présentant en personne à compter du 17 août.

### Renseignements importants

- ▶ À partir du 17 août 8h30, les formulaires d'inscription seront traités selon le principe premier arrivé, premier inscrit.
- ▶ Aucune inscription n'est acceptée par téléphone.
- ▶ Le paiement doit être effectué au moment de l'inscription en argent comptant, par paiement direct (au comptoir seulement) ou par chèque à l'ordre de *Ville d'Otterburn Park*.
- ▶ Les formulaires reçus par la **chute postale** après 17h seront traités comme ayant été reçus à 8h30 le lendemain. Ceux qui arriveront **par la poste** seront traités à la date et à l'heure de l'arrivée du courrier au Service des loisirs. Dans ces deux cas, les confirmations d'inscription seront mises à la poste dans les jours suivants.

### Tarifs

Un supplément de 25 % sera exigé pour les non-résidents.

La tarification familiale suivante s'applique **aux résidents seulement.**

Description	Tarif
1 <sup>ère</sup> personne	100 % du coût
2 <sup>e</sup> personne	75 % du coût
3 <sup>e</sup> personne	50 % du coût
4 <sup>e</sup> personne	25 % du coût

Les personnes de la même famille doivent être inscrites à la même activité pour bénéficier de cette réduction.

### Politique de remboursement

- Annulation de l'activité par le participant:
- ▶ Remboursement de la somme payée, moins des frais administratifs de 15%, si la demande est faite avant le 14 septembre 2009;
  - ▶ Aucun remboursement ne sera effectué après le 14 septembre sauf si le participant fournit un certificat médical témoignant de son incapacité physique à poursuivre l'activité. Dans ce cas, la somme payée sera remboursée au prorata du nombre de cours/journée où le participant était présent, moins des frais administratifs de 15%.
- Annulation de l'activité par la Ville:
- ▶ Le Service des loisirs se réserve le droit d'annuler ou de modifier toute activité dont le nombre de participants n'atteindrait pas le minimum requis. Dans ce cas, un remboursement intégral sera effectué.
- Assurance:
- ▶ Lorsque vous participez à une activité, la Ville ne peut aucunement être tenue responsable des incidents ou accidents pouvant survenir à moins qu'il y ait faute ou négligence de la Ville ou de ses employés;
  - ▶ La Ville se dégage de toute responsabilité en cas de perte, vol ou bris pouvant survenir dans le cadre des activités.

La Ville se réserve le droit de prendre des photos et de les utiliser à des fins de communications



Ville d'Otterburn Park

## Fiche d'inscription - Activités Récréatives Automne 2009

Identification du participant [A]

Nom de l'activité : \_\_\_\_\_  
Coût : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_  
Prénom : \_\_\_\_\_  
Parent : \_\_\_\_\_ (si moins de 18 ans)  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_  
Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél.(rés.) : \_\_\_\_\_ Tél.(bur.) : \_\_\_\_\_  
Date de naissance : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Jour Mois Année

Réservé à l'administration No de dossier : \_\_\_\_\_

Identification du participant [C]

Nom de l'activité : \_\_\_\_\_  
Coût : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_  
Prénom : \_\_\_\_\_  
Parent : \_\_\_\_\_ (si moins de 18 ans)  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_  
Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél.(rés.) : \_\_\_\_\_ Tél.(bur.) : \_\_\_\_\_  
Date de naissance : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Jour Mois Année

Réservé à l'administration No de dossier : \_\_\_\_\_

Identification du participant [B]

Nom de l'activité : \_\_\_\_\_  
Coût : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_  
Prénom : \_\_\_\_\_  
Parent : \_\_\_\_\_ (si moins de 18 ans)  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_  
Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél.(rés.) : \_\_\_\_\_ Tél.(bur.) : \_\_\_\_\_  
Date de naissance : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Jour Mois Année

Réservé à l'administration No de dossier : \_\_\_\_\_

Identification du participant [D]

Nom de l'activité : \_\_\_\_\_  
Coût : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_  
Prénom : \_\_\_\_\_  
Parent : \_\_\_\_\_ (si moins de 18 ans)  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_  
Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél.(rés.) : \_\_\_\_\_ Tél.(bur.) : \_\_\_\_\_  
Date de naissance : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Jour Mois Année

Réservé à l'administration No de dossier : \_\_\_\_\_